

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
*ФАКУЛЬТЕТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ*

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**ДИАЛЕКТЫ ЯЗЫКА ИЗУЧАЕМОЙ  
СТРАНЫ  
(ЕГИПЕТСКИЙ ДИАЛЕКТ)**

**Кафедра арабской филологии факультета востоковедения**

**Образовательная программа**

**41.03.03 ВОСТОКОВЕДЕНИЕ И АФРИКАНИСТИКА**

Профиль подготовки:

**ЯЗЫКИ И ЛИТЕРАТУРЫ СТРАН АЗИИ И АФРИКИ**

Уровень высшего образования:

**БАКАЛАВРИАТ**

Форма обучения:

**ОЧНАЯ**

Статус дисциплины – вариативная, по выбору


**Махачкала, 2017**

Рабочая программа дисциплины «**ДИАЛЕКТЫ ЯЗЫКА ИЗУЧАЕМОЙ СТРАНЫ (ЕГИПЕТСКИЙ ДИАЛЕКТ)**» составлена в 2017 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 41.03.03 Востоковедение и африканистика (бакалавриат) от «07» августа 2014 г. № 941.


Разработчик: кафедра арабской филологии, Тикаев Гусейн Гаджиабрагимович, к.филол.н., доцент

Рабочая программа дисциплины одобрена:


на заседании кафедры арабской филологии от «1» марта 2017 года, протокол № 5

Зав.кафедрой арабской филологии  Тикаев Г.Г.  
(подпись)

на заседании Методической комиссии факультета востоковедения от «3» марта 2017 года, протокол № 4

Председатель  Курбанова Э.О.  
(подпись)

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим управлением

« 13 » \_\_июня\_\_ 2017 г.   
(подпись)

## Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Диалекты языка изучаемой страны (египетский диалект)» входит в вариативную часть дисциплин по выбору образовательной программы *бакалавриата* по направлению *41.03.03 Востоковедение и африканистика*.

Дисциплина реализуется на факультете *востоковедения* кафедрой *арабской филологии*.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с изучением египетского диалекта, наиболее распространённого из всех арабских диалектов. В египетском диалекте существуют колоритные фонетические, лексические и грамматические особенности, благодаря которым он значительно отличается от литературного арабского языка. Этот диалект сильно распространён сегодня в печати, прессе, рассказах и повестях египетских авторов, текстах песен, кино и театральных постановках, в рекламе, речах президентов страны, переписке и т.д. Многолетний опыт работы в Египте российских переводчиков подтверждает необходимость параллельно литературному языку изучать фонетические и лексические особенности, разговорную и письменную речь этого диалекта.

Дисциплина «Диалекты языка изучаемой страны (египетский диалект)» нацелена на формирование следующих компетенций выпускника: ОК–5, ОПК – 2.

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: *лекции* и *практические занятия*.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости в форме *контрольная работа* и *промежуточный контроль в форме зачёта*.

Объём дисциплины 3 зачетные единицы, в том числе 28 ч. в академических часах по видам учебных занятий и 80 ч. СРС.

Семестр	Учебные занятия						СРС, в том числе экзамен	Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференцированный зачет, экзамен)	
	в том числе								
	Контактная работа обучающихся с преподавателем								
	Все го	из них							
Лекции		Лабораторные занятия	Практические занятия	КСР	консультации				
5	108	14		14			80	зачёт	

## **1. Цели освоения дисциплины**

Целями освоения дисциплины «*Диалекты языка изучаемой страны (египетский диалект)*» являются изучение лексико-грамматических особенностей египетского диалекта (народного разговорного арабского языка) современных египтян, включая его арабское письмо. В настоящее время в Египте существуют два народного языка – диалекта: 1-нижнеегипетский диалект, и 2-верхнеегипетский диалект. Нижнеегипетский диалект, распространён в регионе Нижнего (Северного) Египта и по ареалу и происхождению это - язык жителей Каира, каирцев. Иногда его называют «каирским диалектом». Он и будет являться для студентов объектом изучения. Онявно отличается от литературного. Сегодня каирский диалект распространён в северном регионе р. Нил, по линии Каир – Суэц – Шарм аль-Шейх и вверх от побережья Средиземного моря – линии Мурси – Матрух – Александрия, Порт – Саид-Газа. Следует отметить, что в египетском диалекте используются некоторые заимствования из бытовой лексики английского языка, а также других романских языков. Вместе с тем, в диалекте довольно много своих технических слов, названий узлов и деталей разнообразной техники, совсем не похожих на их литературные аналоги. Наряду с этим в египетском диалекте существуют колоритные фонетические, лексические и грамматические особенности, благодаря которым он также значительно отличается от литературного арабского языка. Этот диалект сильно распространён сегодня в печати, прессе, рассказах и повестях египетских авторов, текстах песен, кино и театральных постановках, в рекламе, речах президентов страны, переписке и т.д. Обязательность изучения именно каирского диалекта обусловлена не только тем, что это наиболее распространённый диалект в арабском мире и его понимают арабы многих стран, но и тем, что сегодняшняя действительность такова, что любой египтянин, начав разговор на литературном языке, все равно автоматически переходит на диалект, смешивая при этом оба языка.

## **2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата**

Дисциплина «*Диалекты языка изучаемой страны (египетский диалект)*» входит в вариативную часть дисциплин по выбору образовательной программы *бакалавриата* по направлению *41.03.03 Востоковедение и африканистика*.

Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студентов после изучения дисциплин ООП бакалавриата, прежде всего – *Восточного языка*.

**3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения).**

Компетенции	Формулировка компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
<b>ОК-5</b>	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	<p><b>Знать:</b> способы коммуникации</p> <p><b>Уметь:</b> решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия</p> <p><b>Владеть:</b> приемами коммуникативного взаимодействия</p>
<b>ОПК-2</b>	способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- закономерности и тенденции развития лексического корпуса диалектов арабского языка;</li> <li>- национально-культурную специфику лексических единиц и фразеологизмов в диалектах;</li> <li>- современные концепции изучения диалектов;</li> <li>- источники происхождения арабских диалектов и из них литературного языка</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- давать определения базовым терминам;</li> <li>- работать с лексическими и фразеологическими словарями и анализировать их</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основными способами номинации в языке.</li> </ul>

**4. Объем, структура и содержание дисциплины.**

4.1. Объем дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 28 академических часа и 80 ч. СРС.

4.2. Структура дисциплины.

/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контроль самостоятельной работы		
<b>Модуль 1.</b>									
1	Алфавит и фонетика литературного арабского языка и египетского арабского диалекта. Фонетическое своеобразие египетского диалекта. Гласные и дифтонги. Ударение		1	2				4	Устный опрос. Письменная работа.
2	Грамматика египетского арабского диалекта. Артикль. Глагол. Прошедшее время в египетском арабском диалекте. Отрицательная форма глагола в прошедшем времени. Прошедшее-длительное время в египетском арабском диалекте.		2-3		2			8	Устный опрос. Письменная работа.
3	Настояще-будущее время. Будущее-предварительное время египетского арабского диалекта. Наклонение. Изъявительное наклонение. Сослагательное наклонение. Условное наклонение.		4-6	2	2			8	Устный опрос. Письменная работа.

4	Повелительное наклонение. Отрицательная форма повелительного наклонения. Причастие страдательного и действительного залогов.		7-8	2	2			4	Устный опрос. Письменная работа.
	<b>Итого по модулю 1:</b>	<b>36</b>		<b>6</b>	<b>6</b>			<b>24</b>	
<b>Модуль 2.</b>									
5	Масдар. Производные породы правильного глагола в египетском арабском диалекте. Удвоенные глаголы. Четырёхбуквенные глаголы.		9-10	2				8	Устный опрос. Письменная работа.
6	Неправильные глаголы с начальной хамзы. Подобно-правильные глаголы. Пустые глаголы. Отрицательная форма повелительного наклонения глагола «قال» в настоящем-будущем времени. Спряжение глагола «قال» - «говорить, сказать, заявлять» в будущем времени. Будущее время. Недостаточные глаголы с конечной «ي». Настоящее-будущее время и будущее время глагола. Вдвойне неправильные глаголы		11-12	2				10	Устный опрос. Письменная работа.
7	Имя. Число имен. Склонение имен. Ал-Идафа. Четырёхбуквенные формы		13-14	2	2			10	Устный опрос. Письменная работа.

	прилагательных. Числительные.								
	<b>Итого по модулю 2:</b>	<b>36</b>		<b>6</b>	<b>2</b>			<b>28</b>	
<b>Модуль 3.</b>									
8	Местоимения (личные, слитные, указательные, относительные, вопросительные). Антонимичность. Предлоги. Обстоятельства. Частица. Союзы (причинные, сложные).		15-16		2			8	Устный опрос. Письменная работа.
9	Передача необходимости и вероятности. О диалектных значениях слова «اليوم». Способ выражения «имеется в наличии, есть – فيه» и «не имеется, нет – مفيش».		17-18	2	2			10	Устный опрос. Письменная работа.
10	Часы, денежная единица. Приветствия и пожелания. Формы имен и причастий. Употребление слова «كلام». Передача актуальности требований, задач, просьб, обращений, советов и указаний		19-20		2			10	Контрольная работа, зачёт
	<b>Итого по модулю 3:</b>	<b>36</b>		<b>2</b>	<b>6</b>			<b>28</b>	
<b>ИТОГО:</b>		<b>108</b>		<b>14</b>	<b>14</b>			<b>80</b>	

#### 4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

##### *Модуль 1.*

**Тема 1. Алфавит и фонетика литературного арабского языка и египетского арабского диалекта.** *Фонетическое своеобразие египетского диалекта. Гласные и дифтонги. Ударение. В египетском диалекте используются все буквы и звуки литературного арабского языка. «Та марбута» и «хамза» также являются «родными» для египетского*



арабского диалекта. Однако некоторые «эмфатические» и «солнечные» звуки в литературном языке преобразуются настолько, что не передают нормативных звуков литературного языка, поскольку они произносятся по-иному. Это касается т.н. «эмфатических» и «солнечных» звуков:

ث، ذ، ص، ض، ط، ظ، ق.

Произношение звуков египетского диалекта. Понятие аффриката (ч) – *تش*. Танвины, удвоенные согласного звука. О звуке (п) и (ц).

**Тема 2. Грамматика египетского арабского диалекта. Артикль. Глагол. Прошедшее время в египетском арабском диалекте. Отрицательная форма глагола в прошедшем времени. Прошедшее-длительное время в египетском арабском диалекте.**

*Грамматика египетского арабского диалекта. Артикль. Глагол. Прошедшее время в египетском арабском диалекте. Отрицательная форма глагола в прошедшем времени. Прошедшее-длительное время в египетском арабском диалекте. Три простые временные формы египетского диалекта: прошедшего времени, настоящего (настояще-будущего) времени и будущего времени.*

**Тема 3. Настояще-будущее время. Будущее-предварительное время египетского арабского диалекта. Наклонение. Изъявительное наклонение. Сослагательное наклонение. Условное наклонение.**

*В египетском диалекте трехбуквенные глаголы, образующие прошедшее время по формулам «фаиль» и «фааль», в настоящем или в настояще-будущем времени имеют формулу «йифуль», например, «йиктуб – он пишет», «йирух» он уходит и т.д. Будущее-предварительное время египетского арабского диалекта образуется по структуре: преформатива «ха» + вспомогательный глагол «кяна» в соответствующей личной форме настоящего-будущего времени + форма прошедшего времени основного глагола (без частицы «кад»). Наклонение. Изъявительное наклонение. Сослагательное наклонение. Условное наклонение.*

**Тема 4. Повелительное наклонение. Отрицательная форма повелительного наклонения. Причастие страдательного и действительного залогов.**

*Образование повелительного наклонения посредством частицы «ма», придающей тому или иному выражению оттенок требования, перед глаголом во 2-м лице единственного или множественного числа. Образование повелительного наклонения с помощью слов «хальли». Отрицательная форма повелительного наклонения при помощи отрицательной частицы «ма». Причастие страдательного и действительного залогов.*

**Модуль 2.**

**Тема 5. Масдар. Производные породы правильного глагола в египетском арабском диалекте. Удвоенные глаголы. Четырехбуквенные глаголы.**

*Масдар – отглагольное имя, употребляемое как имя существительное в единственном и во множественном числе. Производные породы правильного глагола в египетском арабском диалекте. Удвоенные глаголы. Четырехбуквенные глаголы.*

**Тема 6. Неправильные глаголы. Неправильные глаголы с начальной хамзы. Подобно-правильные глаголы. Пустые глаголы.**

*Неправильные глаголы с начальной хамзы. Подобно-правильные глаголы. Пустые глаголы. Отрицательная форма повелительного наклонения глагола «قال» в настояще-будущем времени. Спряжение глагола «قال» - «говорить, сказать, заявлять» в будущем времени. Будущее время. Недостаточные глаголы с конечной «ي». Настояще-будущее время и будущее время глагола. Вдвойне неправильные глаголы.*

**Тема 7. Имя. Число имен. Склонение имен. Ал-Идафа. Четырехбуквенные формы прилагательных. Числительные.**

*Имя. Число имен. Склонение имен. Ал-Идафа. Четырехбуквенные формы прилагательных. Числительные.*

### **Модуль 3.**

**Тема 8. Местоимения (личные, слитные, указательные, относительные, вопросительные). Антонимичность. Предлоги. Обстоятельства. Частица. Союзы (причинные, сложные).**

*Личные местоимения. Слитные местоимения. Указательные местоимения. Относительные местоимения. Вопросительные и неопределенные местоимения. Антонимичность. Предлоги. Обстоятельство. Частица. Причинные союзы. Сложные союзы с частицей «ма».*

**Тема 9. Передача необходимости и вероятности. О диалектных значениях слова «اليوم». Способ выражения «имеется в наличии, есть – فيه» и «не имеется, нет – مفيش».**

*Передача необходимости и вероятности. О диалектных значениях слова «اليوم». Способ выражения глагола-связки «якун» - быть, есть, являться. Способ выражения «имеется в наличии, есть – فيه» и «не имеется, нет – مفيش».*

**Тема 10. Часы, денежная единица. Приветствия и пожелания. Формы имен и причастий. Употребление слова «كلام». Передача актуальности требований, задач, просьб, обращений, советов и указаний.**

*Часы, денежная единица. Приветствия и пожелания. Усечение предлога «аля». Образование имен и причастий женского рода. Формы имен и причастий. Употребление слова «كلام». Передача актуальности требований, задач, просьб, обращений, советов и указаний*

## Рабочие планы лекций

**Лекция 1. Алфавит и фонетика литературного арабского языка и египетского арабского диалекта. Фонетическое своеобразие египетского диалекта. Гласные и дифтонги. Ударение.**

1. *Фонетическое своеобразие египетского диалекта.*
2. *Гласные и дифтонги. Ударение.*
3. *«Та марбута» и «хамза» в египетском арабском диалекте.*
4. *«Эмфатические» и «солнечные» звуки в египетском арабском диалекте ق، ظ، ط، ض، ذ، ص، ث، تش*
5. *Понятие аффриката (ч) – تش Танвины, удвоенные согласного звука. О звуке (п) и (ц).*

**Лекция 2. (Тема №3).**

**Настояще-будущее время. Будущее-предварительное время египетского арабского диалекта. Наклонение. Изъявительное наклонение. Сослагательное наклонение. Условное наклонение.**

1. *Трехбуквенные глаголы, образующие прошедшее время по формулам «фаиль» и «фааль».*
2. *Будущее-предварительное время египетского арабского диалекта образованные по структуре: преформатива «ха» + вспомогательный глагол «кяна» в соответствующей личной форме настоящего-будущего времени + форма прошедшего времени основного глагола (без частицы «кад»).*
3. *Наклонение.*
4. *Изъявительное наклонение.*
5. *Сослагательное наклонение.*
6. *Условное наклонение.*

**Лекция 3. (Тема №4). Наклонения**

1. *Повелительное наклонение.*
2. *Отрицательная форма повелительного наклонения.*
3. *Причастие страдательного залога.*
4. *Причастие действительного залога.*

**Лекция 4. (Тема № 5). Масдар.**

1. *Производные породы правильного глагола в египетском арабском диалекте.*
2. *Удвоенные глаголы.*
3. *Четырехбуквенные глаголы.*

**Лекция 5. (Тема №6). Неправильные глаголы**

1. *Неправильные глаголы с начальной хамзы.*
2. *Подобно-правильные глаголы.*
3. *Пустые глаголы.*
4. *Отрицательная форма повелительного наклонения глагола «قال» в настояще-будущем времени.*

5. Спряжение глагола «قال» - «говорить, сказать, заявлять» в будущем времени.
6. Будущее время.
7. Недостаточные глаголы с конечной «ي».
8. Настояще-будущее время и будущее время глагола.
9. Вдвойне неправильные глаголы

**Лекция 6.** (Тема № 7). **Имя.**

1. Число имен.
2. Склонение имен.
3. Ал-Идафа.
4. Четырёхбуквенные формы прилагательных.
5. Числительные.

**Лекция 7.** (Тема № 9).

1. Передача необходимости и вероятности.
2. О диалектных значениях слова «اليوم».
3. Способ выражения «имеется в наличии, есть – فيه» и «не имеется, нет – مفيش».

**Темы семинарских занятий**

**Тема1.**

**Грамматика египетского арабского диалекта. Артикль. Глагол. Прошедшее время в египетском арабском диалекте. Отрицательная форма глагола в прошедшем времени. Прошедшее-длительное время в египетском арабском диалекте.**

1. Грамматика египетского арабского диалекта.
2. Артикль.
3. Глагол.
4. Прошедшее время в египетском арабском диалекте.
5. Отрицательная форма глагола в прошедшем времени.
6. Прошедшее-длительное время в египетском арабском диалекте.
7. Три простые временные формы египетского диалекта: прошедшего времени, настоящего (настояще-будущего) времени и будущего времени.

**Тема2. Настояще-будущее время. Будущее-предварительное время египетского арабского диалекта. Наклонение. Изъявительное наклонение. Сослагательное наклонение. Условное наклонение.**

1. Трёхбуквенные глаголы, образующие прошедшее время по формулам «фаиль» и «фааль».
2. Будущее-предварительное время египетского арабского диалекта образованные по структуре: преформатива «ха» + вспомогательный глагол «кяна» в соответствующей личной форме настоящего-будущего времени + форма прошедшего времени основного глагола (без частицы «кад»).

3. Наклонение.
4. Изъявительное наклонение.
5. Сослагательное наклонение.
6. Условное наклонение.

### **Тема3. Наклонения**

1. Повелительное наклонение.
2. Отрицательная форма повелительного наклонения.
3. Причастие страдательного залога.
4. Причастие действительного залога.

### **Тема4. Масдар.**

1. Производные породы правильного глагола в египетском арабском диалекте.
2. Удвоенные глаголы.
3. Четырехбуквенные глаголы.

### **Тема5. Имя.**

1. Число имен.
2. Склонение имен.
3. Ал-Идафа.
4. Четырехбуквенные формы прилагательных.
5. Числительные.

### **Тема № 6. Местоимения.**

1. Личные местоимения
2. Слитные местоимения
3. Указательные местоимения
4. Относительные местоимения
5. Вопросительные местоимения.
6. Антонимичность.
7. Предлоги. Обстоятельства. Частица. Союзы (причинные, сложные).

### **Тема 7.**

1. Передача необходимости и вероятности.
2. О диалектных значениях слова «اليوم».
3. Способ выражения «имеется в наличии, есть — فيه» и «не имеется, нет — مفيش».

### **Тема8.**

1. Часы, денежная единица.
2. Приветствия и пожелания.
3. Формы имен и причастий.
4. Употребление слова «كلام».
5. Передача актуальности требований, задач, просьб, обращений, советов и указаний

### **5. Образовательные технологии**

В рамках данной дисциплины предусмотрено проведение лекций, семинарских занятий, выполнение самостоятельных заданий. В процессе

обучения студентов данной дисциплине предполагается проведение занятий в интерактивной форме в объеме 30 % от общего количества занятий, что позволит интенсифицировать процесс обучения.

Для решения учебных задач могут быть использованы следующие интерактивные формы:

дискуссия (понятие о диалектах, его соотношенность с литературным языком. Основные особенности некоторых арабских диалектов);

творческие задания (принципы классификации диалектов. Источники происхождения различных диалектов. Разновидности арабских диалектов);

метод проектов (диалекты народов арабских стран. Арабские диалекты образ жизни народов арабских стран);

В рамках данной дисциплины предусмотрено проведение лекций, семинарских занятий, выполнение самостоятельных заданий. Занятия лекционного типа составляют 53 % аудиторных занятий.

## **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.**

Особое место в освоении данной дисциплины занимает самостоятельная работа студентов (СРС) общим объемом 80 часов. Самостоятельная работа студентов предполагает:

- изучение учебной и научной литературы по предлагаемым проблемам египетского арабского диалекта с последующим их обсуждением на семинарских занятиях;

- выполнение практических заданий, ответы на вопросы для самоконтроля, представленных в данной рабочей программе, обеспечивающих закрепление и углубление теоретических знаний, полученных на лекциях, семинарских занятиях и в результате самостоятельной работы с литературой;

- составление планов-конспектов.

Указанные виды учебной деятельности обеспечивают интеграцию аудиторной и самостоятельной работы.

### **Вопросы для самоконтроля**

1. *Перечислить все виды арабских диалектов.*
2. *В чем особенность прошедшего времени египетского арабского диалекта?*
3. *Что общего и в чем принципиальное различие между египетским арабским диалектом и арабским литературным языком?*
4. *Назовите некоторые характерные черты египетского арабского диалекта.*
5. *В чем особенность будущего-предварительного времени в египетском арабском диалекте.*
6. *Как образуется повелительное наклонение в египетском арабском диалекте.*

7. Образование отрицательной формы повелительного наклонения глагола «قال» в настояще-будущем времени.
8. Особенность спряжения глагола «قال» - «говорить, сказать, заявлять» в будущем времени.
9. Особенности передачи необходимости и вероятности.
10. Дать характеристику диалектных значений слова «اليوم».
11. Дать характеристику способу выражения «имеется в наличии, есть – فيه» и «не имеется, нет – مفيش».

**7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.**

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования приведен в описании образовательной программы.

Компетенция	Знания, умения, навыки	Процедура освоения
ОК-5	<b>Знать:</b> способы коммуникации	Устный опрос, письменная работа
ПК-2	- закономерности и тенденции развития арабского народного языка; - национально-культурную специфику народных диалектов в разных странах; - современные концепции изучения диалектологии; - источники происхождения арабских диалектов	
ОК-5	<b>Уметь</b> решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия	Устный опрос, письменная работа
ПК-2	- давать определения и характеристику арабским народным диалектам; - работать с египетским арабским (каирским) языком	
ОК-5	<b>Владеть</b> приемами коммуникативного взаимодействия на египетском диалекте	Устный опрос, письменная работа
ПК-2	основными способами номинации в египетском языке.	

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций,

описание шкал оценивания.

### ОК-5

Схема оценки уровня формирования компетенции *«способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия»*

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	способность к коммуникации в устной и письменной формах	способы коммуникации	способы коммуникации на диалекте, решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия с использованием египетского диалекта	способы коммуникации на египетском диалекте, решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия, приемами коммуникативного взаимодействия с использованием египетского диалекта

### ПК-2

Схема оценки уровня формирования компетенции *«способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера»*

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	способность понимать, излагать и критически	<b>Знание:</b> закономерностей и тенденций	<b>Знание:</b> закономерностей и тенденций	<b>Знание:</b> закономерностей и тенденций развития египетского арабского



	<p>анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на египетском народном языке, устно и письменно переводить с арабского языка и на арабский язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера</p>	<p>развития египетского народного языка; национально-культурной специфики диалектов разных стран; современных концепций их изучения; источников происхождения арабских диалектов.</p>	<p>развития египетского арабского языка; национально-культурной специфики диалектов разных стран; современных концепций их изучения; источников происхождения арабских диалектов. <b>Умение:</b> давать определения различным арабским диалектам;</p>	<p>о языка; национально-культурной специфики диалектов разных стран; современных концепций их изучения; источников происхождения арабских диалектов. <b>Умение:</b> давать определения и характеристику различным арабским диалектам; <b>Владение:</b> основным и способами номинации в народном языке.</p>
--	--	---	---	---

### 7.3. Типовые контрольные задания

#### Перечень вопросов для проведения опроса и тестирования:

1. Число имен.
2. Характеристика четырехбуквенных форм прилагательных.
3. Идафа в египетском арабском диалекте.
4. Числительные в египетском арабском диалекте.
5. Передача необходимости и вероятности.
6. О диалектных значениях слова «اليوم».
7. Способ выражения «имеется в наличии, есть – فيه» и «не имеется, нет – مفيش».
8. Часы в египетском арабском диалекте.
9. Денежная единица в египетском арабском диалекте.
10. Приветствия и пожелания в египетском арабском диалекте.
11. Формы имен в египетском арабском диалекте.
12. Формы причастий в египетском арабском диалекте.
13. Употребление слова «كلام».
14. Передача актуальности требований в египетском арабском диалекте.
15. Задачи, просьбы и обращения в египетском арабском диалекте

16. *Советы и указания.*
17. *Форма прошедшего времени основного глагола (без частицы «кад»).*
18. *Наклонение в египетском арабском диалекте.*
19. *Изъявительное наклонение в египетском арабском диалекте.*
20. *Сослагательное наклонение в египетском арабском диалекте.*
21. *Условное наклонение в египетском арабском диалекте.*
22. *Повелительное наклонение.*
23. *Отрицательная форма повелительного наклонения.*
24. *Причастие страдательного залога в египетском арабском диалекте.*
25. *Причастие действительного залога в египетском арабском диалекте.*

**Переведите на египетский арабский диалект следующие слова и фразы:**

1. КАК ДЕЛА? –
2. ОТЛИЧНО! –
3. НЕПЛОХО-
4. ПЛОХО-
5. ТАК СЕБЕ-
6. ХОРОШО-
7. ЗДОРОВО! –
8. КАК УЧЁБА?-
9. ДО ЗАВТРА!-
10. СПОКОЙНОЙ НОЧИ!-
11. ЖЕЛАЮ ВАМ СЛАДКИХ (ПРИЯТНЫХ СНОВ!) -
12. ИЗВИНИТЕ, ПОЖАЛУЙСТА-
13. ПОВТОРИТЕ, ПОЖАЛУЙСТА-
14. Я ПЛОХО ГОВОРЮ НА АРАБСКОМ-
15. Я НЕ ПОНИМАЮ-
16. Я ТОЖЕ-
17. ПРИХОДИТЕ, ПОЖАЛУЙСТА-
18. ПОШЛИ-
19. ЗВОНИТЬ-
20. ГОВОРИТЬ-
21. Я ХОЧУ...-
22. ДАЙТЕ-
23. ПЛОХОЙ-
24. Я СОГЛАСНА(ен)-)
25. МОЖНО ПОСМОТРЕТЬ?-

**8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.**

**а) Основная литература:**

1. Арабский язык (египетский диалект): (учебное пособие) /ДжамильЗайнуллин, Мухаммад Абдалла; Казанский гос.университет, Ин-т востоковедения. Казань:, 2007. 107 с. Табл.; 21.

2. Багиров А.Г. «Египетский арабский диалект». - М., 2006

**б) Дополнительная литература:**

1. Белова А.Г. Введение в арабскую филологию. М., 2003г.
2. Белова А.Г. Очерки по истории арабского языка. М., 1999.
3. Мавританский диалект арабского языка. ХассанияЮ. Н. Завадовский. — М: Наука, 1981. — 78 с. — (Языки народов Азии и Африки).
4. Отверстия, С. (1983). Бахрейнские диалекты: Сектантские различия, иллюстрируемые через тексты. *Mex arabische Linguistik* 10 Zeitschrift.
5. Отверстия, С. (1995). Сообщество, диалект и урбанизация на говорящем на арабском языке Ближнем Востоке. *Бюллетень Школы изучения стран Востока и Африки* 58 (2).
6. Повседневный арабский язык: лондонский курс: [учебник / И. Франк]. Москва: АСТ: Восток-Запад, 2007. 223 с.
7. С. Х. Кямилев. Марокканский диалект арабского языка. — М: Наука, 1968. — 131 с. — (Языки народов Азии и Африки).
8. Тунисский диалект арабского языка. Ю. Н. Завадовский. — М: Наука, 1979. — 106 с.
9. Хайрутдинов А.Г. История арабского языка / А.Г. Хайрутдинов - М.: Восточная книга, 2009. -177 с.  
[http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=4133&search\\_query=%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%](http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=4133&search_query=%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%)
10. Шарбатов Г.Ш. Арабский литературный язык, современные арабские диалекты и региональные обиходно-разговорные языки. – В кн.: Языки Азии и Африки, т. 4, кн. 1. М., 1991.

**9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.**

1. Египетский арабский диалект. URL: <http://arabi.4bb.ru/viewtopic.php?id=92>(дата обращения 07.02.2017 г.)
2. Раздел о Египте. URL: <http://al-bab.com>(дата обращения 07.02.2017 г.)
3. Разновидности арабского языка. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/>(дата обращения 07.02.2017 г.)
4. Самоучитель арабского языка (египетский диалект). URL: <http://hurgada.in/learning/course/>(дата обращения 07.02.2017 г.)
5. Учебник египетского диалекта арабского языка для русскоговорящих. URL: <http://www.mkegypt.net/knihnaya-polka/5160-lenta2015/>(дата обращения 07.02.2017 г.)
6. Что лучше изучать: диалект или литературный арабский? URL: <http://po-arabski.ru/index.php/poleznoe/77-dialekt-ili-literaturniy>(дата обращения 07.02.2017 г.)

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.**

Учебный процесс по данной дисциплине организуется с учетом использования дисциплинарных модулей (ДМ), которые характеризуются следующими особенностями:

- организация учебного процесса не по линейной системе, а по модульному принципу.
- использование модульно-рейтинговых систем (МРС) для оценки усвоения студентами учебной дисциплины.

Контроль усвоения дисциплины осуществляется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестацию. По результатам текущего и промежуточного контроля составляется академический рейтинг студента по каждому модулю и выводится средний рейтинг по всем учебным модулям в рамках одного календарного модуля (КМ). По результатам итогового контроля студенту засчитывают трудоемкость дисциплины в ДМ, выставляя дифференцированные отметки по принятой системе в баллах, характеризующей качество освоения студентом знаний, умений и навыков по данной дисциплине. Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по модулю, итоговый контроль по дисциплине в форме зачета в конце календарного модуля.

Самостоятельная работа студентов проводится в учебно-методическом кабинете арабского языка и в лингафонном кабинете. Ей отводится более 50% часов по различным темам и разделам. Она должна носить систематический характер и контролироваться преподавателем. Результаты самостоятельной работы учитываются при аттестации студента во всех возможных формах.

Самостоятельная работа должна способствовать более глубокому освоению предмета, формированию навыков чтения и письма.

Задания по самостоятельной работе даются по разделам и темам, по которым требуются более тщательное и глубокое изучение, ознакомление с дополнительно рекомендованными первоисточниками и другими научными и религиозными публикациями, анализ рассматриваемых проблем и вопросов.

## **11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.**

- Предоставление учебников и другого печатного материала;
- Пересылка изучаемых материалов по компьютерным телекоммуникациям;
- Голосовая почта;
- Двусторонние видеозанятия через WhatsApp и Viber;

Односторонние видеозанятия с обратной связью по телефону;

Электронные (компьютерные) образовательные ресурсы

Программное обеспечение для лекций: MS PowerPoint (MS PowerPointViewer), AdobeAcrobatReader, средство просмотра изображений, табличный процессор;

Программное обеспечение в компьютерный класс: MS PowerPoint (MS PowerPointViewer), AdobeAcrobatReader, средство просмотра изображений, Интернет, E-mail.

## **12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.**

- Аудиторный класс.
- Компьютерный класс.
- Ноутбук, мультимедиа проектор для презентаций, экран.
- Кабинет арабской филологии с интерактивной доской